

Idź cicho twą drogą, idź niemo przez świat



OTTO ZUR LINDE

Idź cicho twą drogą, idź niemo przez świat

TŁUM. STEFAN NAPIERSKI

Idź cicho twą drogą, idź niemo przez świat,
Pilnie patrzaj¹ po drodze, jaki więzi cię ślad.
Nie oczekuj zapytań, nie trwoń jasných słów:
Gdzie czekasz na odpowiedź, z wolna zawracaj znów.

Życie jako wędrówka,
Pielgrzym

Z jakiegoś domu przychylnie wezwanie,
O, wędrowniku, już wzywa cię dłoń.
Znużonyś². Czeką cię wonne posłanie.
Ku drzwiom rozwartym ciężkie stopy skłoń.

Milosierdzie

Cóż do ogrodu wkracza i w altanie nakrywa
Stół prosty? Leży obok gron winnych chleb.
Odlóż kij zakurzony, niechaj w kącie czeka,
— Witajcie, mili moi! — niech was strzeże Bóg.

Godzinka przed zmierzchem... niezadługo³ noc.
Łóżko w izbie schludnej i muśnięcie warg.
Rozmyślenia włóczęgi, tęsknice i mitręgi,
Pytanie wiecznotrwale, skarga, droga i sen.

Idź cicho twą drogą, idź niemo, i trwaj.
Pilnie patrzaj po łąkach, gdzie drogowskaz się gniew.
Nadażysz do gospody, nim zapadnie noc,
Drzwi rozewrą się izby, nie odeślą cię.

¹patrzeć (daw.) — patrzeć. [przypis edytorski]

²znużonyś (daw.) — jesteś znużony. [przypis edytorski]

³niezadługo — niebawem. [przypis edytorski]

Wszystkie zasoby Wolnych Lektur możesz swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać pod warunkiem zachowania warunków licencji i zgodnie z **Zasadami wykorzystania Wolnych Lektur**.

Ten utwór jest w domenie publicznej.

Wszystkie materiały dodatkowe (przypisy, motywy literackie) są udostępnione na **Licencji Wolnej Sztuki 1.3**. Fundacja Wolne Lektury zastrzega sobie prawa do wydania krytycznego zgodnie z art. Art.99(2) Ustawy o prawach autorskich i prawach pokrewnych. Wykorzystując zasoby z Wolnych Lektur, należy pamiętać o zapisach licencji oraz zasadach, które spisaliśmy w **Zasadach wykorzystania Wolnych Lektur**. Zapoznaj się z nimi, zanim udostępnisz dalej nasze książki.

E-book można pobrać ze strony: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/idz-cicho-twa-droga-idz-niemo-przez-swiat>

Tekst opracowany na podstawie: Liryka niemiecka, tłum. Stefan Napierski, Biblioteka Kameny, Lublin 1936

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Bibliotekę Śląską z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BŚ.

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Dorota Kowalska, Marta Niedziałkowska, Michał Król.

Wesprzyj Wolne Lektury!

Wolne Lektury to projekt fundacji Wolne Lektury – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

Jak możesz pomóc?

Przekaż 1,5% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Wolne Lektury, KRS 0000070056.

Wspieraj Wolne Lektury i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przekaż darowiznę na konto: **szczegóły na stronie Fundacji**.